

Bản tin pháp lý

Tháng 12/2013

Nội dung

Luật thương mại	2
Lưu ý	6
Các lĩnh vực khác:	7
Tài chính	7
Ngân hàng.....	7
Chứng khoán	8
Thuế.....	9
Thương mại	9
Giáo dục.....	10
Lao động.....	10
Y tế	11
Giao thông vận tải	11
Xây dựng.....	12
Đất đai - Bất động sản.....	13
Môi trường - Khoáng sản.....	13
Khoa học - Công nghệ.....	14
Thông tin	15
Hành chính - Tư pháp	15
Nông - Lâm - Ngư nghiệp.....	16
Doanh nghiệp	16
Văn bản khác	17
Địa chỉ liên hệ	18

Bản tin pháp lý này được phát hành cho khách hàng của chúng tôi và những người quan tâm. Các thông tin trong Bản tin này chỉ để tham khảo. Chúng tôi đề nghị Quý khách hàng và độc giả nên tham khảo ý kiến chuyên môn đối với các vấn đề cụ thể. Xin hãy liên hệ trực tiếp tới các văn phòng của chúng tôi hoặc những người có tên tại cuối Bản tin này.

Bản tin pháp lý này có trên trang Web của chúng tôi tại www.vision-associates.com

© 2013. Bản quyền của Công ty Vision & Associates.

Luật thương mại

Thắt chặt quản lý quảng cáo

Vương Sơn Hà

Để hướng dẫn chi tiết việc thi hành một số điều của Luật Quảng cáo năm 2012, ngày 14/11/2013, Chính phủ đã ban hành Nghị định số 181/2013/NĐ-CP (“Nghị định 181”). Tiếp theo, ngày 06/12/2013 Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch (VHTTDL) đã ban hành Thông tư số 10/2013/TT-BVHTTDL quy định chi tiết và hướng dẫn thực hiện một số điều của Luật Quảng cáo và Nghị định 181 (“Thông tư 10”).

Nghị định 181, có hiệu lực thi hành từ ngày 01/01/2014, và Thông tư 10, có hiệu lực kể từ ngày 1/2/2014, sẽ thay thế Nghị định số 24/2003/NĐ-CP ngày 13/3/2003 và Thông tư số 43/2003/TT-BVHTT ngày 16/7/2003 hướng dẫn Pháp lệnh Quảng cáo năm 2001, và được áp dụng đối với mọi tổ chức, cá nhân Việt Nam hoặc nước ngoài tham gia hoạt động quảng cáo trên lãnh thổ Việt Nam. Một số quy định mới đáng chú ý trong hai văn bản pháp luật này có thể được tóm tắt như sau:

Quảng cáo sản phẩm, hàng hóa, dịch vụ đặc biệt

Nhằm siết chặt công tác quản lý các sản phẩm, hàng hóa, dịch vụ đặc biệt có ảnh hưởng trực tiếp đến an toàn tính mạng, sức khỏe con người, động thực vật và môi trường mà việc quảng cáo và sử dụng đang có chiều hướng lan tràn và lạm dụng hiện nay, Nghị định 181 yêu cầu việc quảng cáo các sản phẩm, hàng hóa, dịch vụ này chỉ thực hiện sau khi được cơ quan nhà nước có thẩm quyền (Bộ Y tế, Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn hoặc Bộ Công Thương) xác nhận nội dung quảng cáo và nội dung quảng cáo phải có các thông tin chi tiết, trong đó nêu rõ tên, địa chỉ của tổ chức, cá nhân chịu trách nhiệm khi đưa sản phẩm ra thị trường.

Cụ thể là:

- (a) Nội dung quảng cáo thuốc phải phù hợp với Giấy phép lưu hành tại Việt Nam; Tờ hướng dẫn sử dụng thuốc đã được Bộ Y tế phê duyệt; Chuyên luận về thuốc đã được ghi trong Dược thư Quốc gia hoặc trong các tài liệu về thuốc đã được cơ quan có thẩm quyền của nước sản xuất công nhận. Quảng cáo phải có các nội dung về tên thuốc; tên hoạt chất; chỉ định/chống chỉ định; tên, địa chỉ của tổ chức, cá nhân chịu trách nhiệm đưa sản phẩm ra thị trường; khuyến cáo “Đọc kỹ hướng dẫn sử dụng trước khi dùng”.

Các chỉ định không được đưa vào nội dung quảng cáo thuốc bao gồm: Chỉ định điều trị bệnh lao, bệnh phong; Chỉ định điều trị bệnh lây qua đường tình dục;

Chỉ định điều trị chứng mất ngủ kinh niên; Các chỉ định mang tính kích dục; Chỉ định điều trị bệnh ung thư, bệnh khối u; Chỉ định điều trị bệnh đái tháo đường hoặc các bệnh rối loạn chuyển hóa tương tự khác.

Khi quảng cáo thuốc cấm sử dụng hình ảnh người bệnh; sơ đồ tác dụng của thuốc mà chưa được nghiên cứu, đánh giá; hình ảnh, tên của thầy thuốc đề giới thiệu thuốc...

- (b) Nội dung quảng cáo dịch vụ khám bệnh, chữa bệnh (KB-CB) phải phù hợp với Giấy phép hoạt động KB-CB đối với cơ sở KB-CB hoặc Chứng chỉ hành nghề KB-CB đối với người hành nghề KB-CB. Quảng cáo dịch vụ KB-CB phải có tên, địa chỉ của cơ sở KB-CB nơi được cấp phép hoạt động; phạm vi hoạt động chuyên môn kỹ thuật chính ghi trong Giấy phép hoạt động hoặc Chứng chỉ hành nghề đã được cơ quan có thẩm quyền về y tế cấp phép.
- (c) Nội dung quảng cáo mỹ phẩm phải phù hợp với phiếu công bố sản phẩm mỹ phẩm theo quy định của pháp luật về dược; Tài liệu chứng minh tính an toàn, hiệu quả của mỹ phẩm và tuân thủ theo hướng dẫn về công bố tính năng sản phẩm mỹ phẩm của hiệp hội quốc tế (nếu có). Đặc biệt, không được quảng cáo mỹ phẩm gây hiểu nhầm sản phẩm đó là thuốc...
- (d) Nội dung quảng cáo thực phẩm, phụ gia thực phẩm phải phù hợp với Giấy tiếp nhận bản công bố hợp quy hoặc Giấy xác nhận phù hợp quy định an toàn thực phẩm, và phải có tên thực phẩm, phụ gia thực phẩm. Riêng quảng cáo thực phẩm chức năng phải có các nội dung: Tác dụng chính và các tác dụng phụ (nếu có); Khuyến cáo “Sản phẩm này không phải là thuốc và không có tác dụng thay thế thuốc chữa bệnh”.
- (e) Ngoài ra, Nghị định cũng quy định rõ các nội dung quảng cáo Hóa chất, chế phẩm diệt côn trùng, diệt khuẩn dùng trong gia dụng và y tế; Trang thiết bị y tế; Sản phẩm sữa và sản phẩm dinh dưỡng bổ sung dùng cho trẻ; Thuốc bảo vệ thực vật, nguyên liệu thuốc bảo vệ thực vật, vật tư bảo vệ thực vật, sinh vật có ích dùng trong bảo vệ thực vật, thuốc thú y, vật tư thú y.

Trong thời hạn 10 ngày làm việc kể từ ngày tiếp nhận hồ sơ đầy đủ, hợp lệ, cơ quan có thẩm quyền phải có văn bản xác nhận nội dung quảng cáo, trong trường hợp không đồng ý phải có văn bản trả lời nêu rõ lý do.

Ngôn ngữ quảng cáo

Theo Thông tư 10, quảng cáo có sử dụng các từ ngữ “*nhất*”, “*duy nhất*”, “*tốt nhất*”, “*số một*” hoặc từ ngữ có ý nghĩa tương tự phải có tài liệu hợp pháp chứng minh từ kết quả khảo sát thị trường của các tổ chức được thành lập và hoạt động hợp pháp có chức năng nghiên cứu thị trường; Giấy chứng nhận hoặc các giấy tờ tương tự tại các cuộc

thì, triển lãm có quy mô khu vực hoặc toàn quốc bình chọn và công nhận các loại sản phẩm, hàng hóa, dịch vụ đó.

Thời gian sử dụng tài liệu hợp pháp chứng minh từ “*nhất*”, “*duy nhất*”, “*tốt nhất*”, “*số một*” hoặc các từ ngữ có ý nghĩa tương tự trên các sản phẩm quảng cáo là 1 năm kể từ ngày tổ chức, cá nhân được cấp giấy chứng nhận hoặc nhận kết quả khảo sát thị trường.

Thẩm định sản phẩm quảng cáo

Thông tư 10 quy định Hội đồng thẩm định sản phẩm quảng cáo do Bộ trưởng Bộ VH TT DL quyết định thành lập để tiến hành thẩm định sản phẩm quảng cáo theo yêu cầu của tổ chức, cá nhân trong các trường hợp như: Sản phẩm quảng cáo có nội dung liên quan đến việc cấm quảng cáo; hành vi cấm trong hoạt động quảng cáo quy định tại Điều 7 và Điều 8 của Luật Quảng cáo; sản phẩm quảng cáo bị người kinh doanh dịch vụ quảng cáo, người phát hành quảng cáo từ chối thực hiện do không đảm bảo về tính hợp pháp; có ý kiến khác nhau về nội dung sản phẩm quảng cáo giữa cơ quan quản lý Nhà nước với tổ chức, cá nhân tham gia hoạt động quảng cáo...

Đồng thời, Hội đồng thẩm định sản phẩm quảng cáo không thẩm định các sản phẩm quảng cáo chỉ thể hiện lôgô, biểu tượng, nhãn hiệu, thương hiệu của sản phẩm, hàng hoá, dịch vụ.

Quảng cáo xuyên biên giới trên trang thông tin điện tử của tổ chức hoặc cá nhân nước ngoài

Nghị định 181 yêu cầu tổ chức, cá nhân Việt Nam có hàng hóa, dịch vụ muốn quảng cáo trên trang thông tin điện tử của tổ chức, cá nhân nước ngoài kinh doanh dịch vụ quảng cáo xuyên biên giới phải thông qua người kinh doanh dịch vụ quảng cáo đã đăng ký hoạt động hợp pháp tại Việt Nam.

Trước khi thực hiện quảng cáo 15 ngày, chủ trang thông tin điện tử phải thông báo bằng văn bản cho Bộ VH TT DL về: Tên, địa chỉ, ngành nghề kinh doanh chính của người kinh doanh dịch vụ quảng cáo Việt Nam được ủy quyền thực hiện dịch vụ quảng cáo.

Người kinh doanh dịch vụ quảng cáo phải đáp ứng các điều kiện: Là doanh nghiệp có chức năng kinh doanh dịch vụ quảng cáo được thành lập và hoạt động theo pháp luật Việt Nam; và được chủ trang thông tin điện tử ký hợp đồng làm đối tác thực hiện dịch vụ quảng cáo theo quy định của pháp luật Việt Nam.

Khi thực hiện các hợp đồng dịch vụ quảng cáo, người kinh doanh dịch vụ quảng cáo phải chịu trách nhiệm về sản phẩm quảng cáo; thực hiện các hoạt động hỗ trợ, quảng cáo, khai thác quảng cáo trên các trang thông tin điện tử của tổ chức, cá nhân nước

ngoài khi đáp ứng các quy định của pháp luật Việt Nam về quản lý, cung cấp, sử dụng dịch vụ Internet và thông tin trên mạng.

Hoạt động trên trang thông tin điện tử của tổ chức, cá nhân nước ngoài kinh doanh dịch vụ quảng cáo xuyên biên giới có phát sinh doanh thu quảng cáo tại Việt Nam, như được định nghĩa trong Nghị định 181 là các trang thông tin điện tử hoạt động từ máy chủ đặt tại nước ngoài cung cấp thông tin quảng cáo cho người sử dụng trên lãnh thổ Việt Nam, sẽ phải nộp thuế theo quy định của pháp luật Việt Nam về thuế. Các trang thông tin điện tử này còn phải tuân thủ các quy định của pháp luật Việt Nam về quản lý, cung cấp, sử dụng dịch vụ Internet và thông tin trên mạng.

Quy hoạch quảng cáo ngoài trời

Nghị định 181 yêu cầu các vị trí được quy hoạch quảng cáo ngoài trời không được đặt trong hành lang an toàn giao thông, đê điều, mạng lưới điện quốc gia; bảo đảm không ảnh hưởng đến kiến trúc cảnh quang đô thị; xác định vị trí dành cho hoạt động tuyên truyền cổ động chính trị, phục vụ lợi ích xã hội và vị trí quảng cáo thương mại,... Ủy ban Nhân dân cấp tỉnh có trách nhiệm tổ chức xây dựng, phê duyệt, điều chỉnh và thực hiện quy hoạch quảng cáo ngoài trời trong phạm vi địa phương.

Văn phòng đại diện của doanh nghiệp quảng cáo nước ngoài tại Việt Nam

Doanh nghiệp quảng cáo nước ngoài tại Việt Nam được phép thành lập văn phòng đại diện tại Việt Nam, trừ khi: (i) có bằng chứng cho thấy việc thành lập gây phương hại đến độc lập, chủ quyền quốc gia, an ninh, quốc phòng, truyền thống lịch sử, văn hóa, đạo đức, thuần phong mỹ tục Việt Nam; hoặc (ii) hồ sơ không được bổ sung đầy đủ theo yêu cầu của cơ quan có thẩm quyền cấp giấy phép. Thẩm quyền cấp Giấy phép thành lập thuộc Ủy ban Nhân dân cấp tỉnh nơi đặt Văn phòng đại diện.

Giấy phép thành lập bị thu hồi trong trường hợp Văn phòng đại diện: Tiến hành hoạt động kinh doanh dịch vụ quảng cáo, Hoạt động sai mục đích hoặc không đúng với nội dung quy định trong Giấy phép, Không báo cáo định kỳ về hoạt động của Văn phòng đại diện trong 2 năm liên tiếp, Không hoạt động trong thời gian 6 tháng, kể từ ngày được cấp Giấy phép thành lập Văn phòng đại diện, Không gửi báo cáo theo yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền trong thời hạn 6 tháng, kể từ ngày có yêu cầu bằng văn bản.

Thay lời kết luận, đi kèm với việc ban hành hai văn bản mới, việc quản lý quảng cáo cho một số loại sản phẩm, hàng hóa và dịch vụ cũng như hoạt động quảng cáo xuyên biên giới của các trang thông tin điện tử nước ngoài sẽ trở nên chặt chẽ hơn nhằm mục đích thiết lập lại trật tự thị trường quảng cáo có phần bất nháo hiện nay và cải thiện nguồn thu cho ngân sách./.

Lưu ý**Thay đổi mức đóng bảo hiểm xã hội và bảo hiểm y tế bắt buộc**

Từ ngày 01/01/2014, mức đóng bảo hiểm xã hội (“BHXH”) và bảo hiểm y tế (“BHYT”) tăng thêm 2% so với mức đóng năm 2013, cụ thể như sau:

ĐỐI TƯỢNG	NỘI DUNG	NGƯỜI SỬ DỤNG LAO ĐỘNG	NGƯỜI LAO ĐỘNG	TỔNG SỐ
Cùng tham gia BHXH, BHYT, BHTN	BHXH	18%	8%	32,5%
	BHYT	3%	1,5%	
	BHTN	1%	1%	
	(1% do NSNN hỗ trợ)			
Chỉ tham gia BHXH, BHYT	BHXH	18%	8%	30,5%
	BHYT	3%	1,5%	
Hợp tác lao động nước ngoài	BHXH		22%	22%

Các lĩnh vực khác:

Tài chính

- Nghị định số 219/2013/NĐ-CP ngày 26/12/2013 của Chính phủ về quản lý vay, trả nợ nước ngoài của doanh nghiệp không được Chính phủ bảo lãnh;
- Nghị định số 215/2013/NĐ-CP ngày 23/12/2013 của Chính phủ về việc quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Bộ Tài chính;
- Nghị định số 206/2013/NĐ-CP ngày 09/12/2013 của Chính phủ về việc quản lý nợ của doanh nghiệp do Nhà nước nắm giữ 100% vốn điều lệ;
- Thông tư số 38/2013/TT-NHNN ngày 31/12/2013 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam quy định về dịch chứng từ kế toán ghi bằng tiếng nước ngoài khi sử dụng để ghi sổ kế toán, cách viết chữ số trên chứng từ kế toán và lưu trữ chứng từ điện tử tại Ngân hàng Nhà nước Việt Nam;
- Thông tư số 34/2013/TT-NHNN ngày 31/12/2013 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam quy định về phát hành kỳ phiếu, tín phiếu, chứng chỉ tiền gửi, trái phiếu trong nước của tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài;
- Thông tư số 32/2013/TT-NHNN ngày 26/12/2013 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam về việc hướng dẫn thực hiện quy định hạn chế sử dụng ngoại hối trên lãnh thổ Việt Nam;
- Thông tư số 203/2013/TT-BTC ngày 24/12/2013 của Bộ Tài chính về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Thông tư số 17/2012/TT-BTC ngày 08/02/2012 hướng dẫn phát hành trái phiếu Chính phủ tại thị trường trong nước;
- Thông tư số 198/2013/TT-BTC ngày 20/12/2013 của Bộ Tài chính quy định việc quản lý, sử dụng, xử lý tài sản của các dự án sử dụng vốn Nhà nước;
- Thông tư số 196/2013/TT-BTC ngày 18/12/2013 của Bộ Tài chính sửa đổi Thông tư số 107/2008/TT-BTC hướng dẫn quản lý, điều hành ngân sách Nhà nước.

Ngân hàng

- Quyết định số 2358/QĐ-TTg ngày 04/12/2013 của Thủ tướng Chính phủ về lãi suất tái cấp vốn của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam đối với tổ chức tín dụng trên cơ sở trái phiếu đặc biệt của Công ty Quản lý tài sản của tổ chức tín dụng Việt Nam;
- Thông tư số 209/2013/TT-BTC ngày 27/12/2013 của Bộ Tài chính về việc hướng dẫn chế độ tài chính đối với Công ty Quản lý tài sản của tổ chức tín dụng Việt

Nam;

- Thông tư số 33/2013/TT-NHNN ngày 26/12/2013 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam về việc hướng dẫn thủ tục chấp thuận hoạt động xuất khẩu, nhập khẩu ngoại tệ tiền mặt của các ngân hàng được phép;
- Thông tư số 195/2013/TT-BTC ngày 18/12/2013 của Bộ Tài chính hướng dẫn chế độ tài chính của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam;
- Thông tư số 31/2013/TT-NHNN ngày 13 tháng 12 năm 2013 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam về việc quy định Báo cáo thống kê áp dụng đối với các đơn vị thuộc Ngân hàng Nhà nước và các tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài;
- Văn bản hợp nhất số 08/VBHN-NHNN ngày 13/12/2013 của Ngân hàng Nhà nước hợp nhất Thông tư hướng dẫn giao dịch hối đoái giữa Ngân hàng Nhà nước Việt Nam và các tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài;
- Thông tư số 30/2013/TT0-NHNN ngày 09/12/2013 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam về việc quy định trình tự, thủ tục soạn thảo, ban hành văn bản quy phạm pháp luật của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam;
- Thông tư số 29/2013/TT-NHNN ngày 06/12/2013 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam về việc quy định cho vay bằng ngoại tệ của tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài đối với khách hàng vay là người cư trú;
- Thông tư số 28/2013/TT-NHNN ngày 05/12/2013 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam quy định về xử lý tiền giả, tiền nghi giả trong ngành ngân hàng;
- Thông tư số 27/2013/TT-NHNN ngày 05/12/2013 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Thông tư số 02/2012/TT-NHNN ngày 27/02/2012 về hướng dẫn giao dịch hối đoái giữa Ngân hàng Nhà nước Việt Nam và tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài;
- Thông tư số 26/2013/TT-NHNN ngày 05/12/2013 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam về việc ban hành Biểu phí dịch vụ thanh toán qua Ngân hàng Nhà nước Việt Nam;
- Thông tư số 25/2013/TT-NHNN ngày 02/12/2013 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam quy định về việc thu, đổi tiền không đủ tiêu chuẩn lưu thông.

Chứng khoán

- Thông tư số 217/2013/TT-BTC ngày 31/12/2013 của Bộ Tài chính hướng dẫn thực hiện xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực chứng khoán và thị trường chứng

khoán;

- Thông tư số 193/2013/TT-BTC ngày 16/12/2013 của Bộ Tài chính hướng dẫn công tác giám sát tuân thủ của Ủy ban Chứng khoán Nhà nước đối với hoạt động trong lĩnh vực chứng khoán của Sở giao dịch chứng khoán, Trung tâm lưu ký chứng khoán Việt Nam;
- Thông tư số 188/2013/TT-BTC ngày 09/12/2013 của Bộ Tài chính về việc hướng dẫn chế độ quản lý tài chính và đánh giá hiệu quả hoạt động đối với Sở Giao dịch Chứng khoán, Trung tâm Lưu ký Chứng khoán.

Thuế

- Nghị quyết số 712/2013/UBTVQH13 ngày 16/12/2013 của Ủy ban Thường vụ Quốc hội về việc ban hành Biểu mức thuế suất thuế tài nguyên;
- Nghị định số 218/2013/NĐ-CP ngày 26/12/2013 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành Luật Thuế thu nhập doanh nghiệp;
- Nghị định số 209/2013/NĐ-CP ngày 18/12/2013 hướng dẫn Luật thuế giá trị gia tăng;
- Thông tư số 190/2013/TT-BTC ngày 12/12/2013 của Bộ Tài chính về việc quy định chi tiết thi hành Nghị định số 127/2013/NĐ-CP ngày 15/10/2013 của Chính phủ quy định xử phạt vi phạm hành chính và cưỡng chế thi hành quyết định hành chính trong lĩnh vực hải quan.

Thương mại

- Nghị quyết số 127/NQ-CP ngày 20/12/2013 của Chính phủ về việc phê duyệt Hiệp định Hợp tác Kinh tế và Thương mại giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hòa Pa-na-ma;
- Quyết định số 9990/QĐ-BCT ngày 25/12/2013 của Bộ Công Thương về việc áp dụng biện pháp chống bán phá giá tạm thời;
- Quyết định số 9762/QĐ-BCT ngày 20/12/2013 của Bộ Công Thương về việc phê duyệt "Quy hoạch phát triển thương mại Vùng Đông Nam Bộ đến năm 2020, định hướng đến năm 2030";
- Quyết định số 9726/QĐ-BCT ngày 19/12/2013 của Bộ Công Thương về việc phê duyệt "Quy hoạch mạng lưới mua bán sản phẩm thuốc lá giai đoạn đến năm 2020, có xét đến năm 2025";
- Quyết định số 9428/QĐ-BCT ngày 13 tháng 12 năm 2013 của Bộ Công Thương về

việc phê duyệt Quy hoạch phát triển hệ thống trung tâm hội chợ triển lãm trên địa bàn cả nước đến năm 2020, định hướng đến năm 2030;

- Quyết định số 4023/QĐ-TCHQ ngày 09/12/2013 của Tổng cục Hải quan về việc ban hành Quy chế phân tích hàng hóa xuất nhập khẩu trong ngành hải quan;
- Quyết định số 7430/QĐ-UBND ngày 09/12/2013 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội về việc phê duyệt Đề án phát triển sản phẩm xuất khẩu chủ yếu của làng nghề Hà Nội giai đoạn 2013 - 2020;
- Thông tư số 37/2013/TT-BCT ngày 30/12/2013 của Bộ Công Thương về việc quy định nhập khẩu thuốc lá điếu, xì gà;
- Thông tư số 33/2013/TT-BCT ngày 18/12/2013 của Bộ Công Thương quy định việc nhập khẩu thuốc lá nguyên liệu theo hạn ngạch thuế quan năm 2014;

Giáo dục

- Quyết định số 2546/QĐ-TTg ngày 20/12/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt và ký "Bản Ghi nhớ giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ Brunei Darussalam về hợp tác giáo dục";
- Quyết định 2448/QĐ-TTg ngày 16/12/2013 của Thủ tướng Chính phủ phê duyệt Đề án hội nhập quốc tế về giáo dục và dạy nghề đến năm 2020;
- Văn bản hợp nhất số 02/VBHN-BGDĐT ngày 24/12/2013 của Bộ Giáo dục và Đào tạo hợp nhất Thông tư về Quy định chế độ thỉnh giảng trong cơ sở giáo dục;
- Thông tư số 40/2013/TT-BGDĐT ngày 18/12/2013 của Bộ Giáo dục và Đào tạo quy định về tiếp công dân, giải quyết khiếu nại, giải quyết tố cáo của Bộ Giáo dục và Đào tạo;
- Thông tư số 39/2013/TT-BGDĐT ngày 04/12/2013 của Bộ Giáo dục và Đào tạo hướng dẫn về thanh tra chuyên ngành trong lĩnh vực giáo dục.

Lao động

- Quyết định số 1382/QĐ-BHXH ngày 18/12/2013 của Bảo hiểm Xã hội Việt Nam về việc bổ sung Quyết định số 345/QĐ-BHXH ngày 10/04/2013 về quản lý và phân cấp quản lý đối với công chức, viên chức thuộc Bảo hiểm xã hội tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương;
- Thông tư số 33/2013/TT-BLĐTBXH ngày 16/12/2013 của Bộ Lao động, Thương binh và Xã hội về việc hướng dẫn thực hiện mức lương tối thiểu vùng đối với người lao động làm việc ở doanh nghiệp, hợp tác xã, tổ hợp tác, trang trại, hộ gia

đình, cá nhân và cơ quan có thuê mướn lao động.

Y tế

- Quyết định số 2434/QĐ-TTg ngày 13/12/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc ban hành Kế hoạch thống kê người nghiện ma túy;
- Thông tư số 43/2013/TT-BYT ngày 11/12/2013 của Bộ Y tế về việc quy định chi tiết phân tuyến chuyên môn kỹ thuật đối với hệ thống cơ sở khám, chữa bệnh.

Giao thông vận tải

- Nghị định số 214/2013/NĐ-CP ngày 20/12/2013 của Chính phủ về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định số 103/2008/NĐ-CP ngày 16/09/2008 của Chính phủ về bảo hiểm bắt buộc trách nhiệm dân sự của chủ xe cơ giới;
- Quyết định số 4291/QĐ-BGTVT ngày 24/12/2013 của Bộ Giao thông Vận tải về việc phê duyệt Quy hoạch phát triển vận tải sông pha biển đến năm 2020 và định hướng đến năm 2030;
- Quyết định số 4039/QĐ-BGTVT ngày 09/12/2013 của Bộ Giao thông Vận tải về việc phê duyệt phương hướng, kế hoạch phát triển kết cấu hạ tầng giao thông vận tải vùng Trung du và miền núi Bắc Bộ đến năm 2015, định hướng đến năm 2020;
- Quyết định số 4002/QĐ-BGTVT ngày 06/12/2013 của Bộ Giao thông Vận tải về việc phê duyệt phương hướng, kế hoạch phát triển kết cấu hạ tầng giao thông vùng Bắc Trung bộ và Duyên hải Miền Trung đến năm 2015, định hướng đến năm 2020;
- Quyết định số 3936/QĐ-BGTVT ngày 03/12/2013 của Bộ Giao thông Vận tải phê duyệt Phương hướng, kế hoạch phát triển kết cấu hạ tầng giao thông vùng Tây Nguyên đến năm 2015, định hướng đến năm 2020;
- Quyết định số 3923/QĐ-BGTVT ngày 02/12/2013 của Bộ Giao thông Vận tải về việc phê duyệt phương hướng, kế hoạch phát triển kết cấu hạ tầng giao thông vùng Đông Nam Bộ đến năm 2015, định hướng đến năm 2020;
- Thông tư số 55/2013/TT-BGTVT ngày 26/12/2013 của Bộ Giao thông Vận tải về việc quy định trách nhiệm và xử lý vi phạm trong tổ chức, quản lý hoạt động kinh doanh vận tải bằng xe ô tô và dịch vụ hỗ trợ vận tải đường bộ;
- Văn bản hợp nhất số 29/VBHN-BGTVT ngày 25/12/2013 của Bộ Giao thông Vận tải hợp nhất Thông tư về kiểm tra an toàn kỹ thuật và bảo vệ môi trường phương tiện giao thông cơ giới đường bộ;
- Văn bản hợp nhất 26/VBHN-BGTVT ngày 23/12/2013 của Bộ Giao thông Vận tải

- hợp nhất Quyết định về Quy chế không lưu hàng không dân dụng;
- Thông tư số 54/2013/TT-BNNPTNT ngày 17/12/2013 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn về việc hướng dẫn phân cấp đê và quy định tải trọng cho phép đối với xe cơ giới đi trên đê;
 - Thông tư số 54/2013/TT-BGTVT ngày 16/12/2013 của Bộ Giao thông Vận tải quy định về sỹ quan kiểm tra tàu biển;
 - Thông tư số 52/2013/TT-BGTVT ngày 12/12/2013 của Bộ Giao thông Vận tải về quản lý, khai thác và bảo trì công trình đường bộ;
 - Thông tư số 51/2013/TT-BGTVT ngày 11 tháng 12 năm 2013 của Bộ Giao thông Vận tải sửa đổi, bổ sung một số điều của Thông tư số 11/2012/TT-BGTVT ngày 12/04/2012 của Bộ Giao thông Vận tải quy định về tiêu chuẩn chuyên môn, chứng chỉ chuyên môn của thuyền viên và định biên an toàn tối thiểu của tàu biển Việt Nam;
 - Thông tư số 47/2013/TT-BGTVT ngày 03/12/2013 của Bộ Giao thông Vận tải quy định về công tác phổ biến, giáo dục pháp luật trong ngành Giao thông Vận tải;
 - Thông tư số 19/2013/TT-BTTTT ngày 02/12/2013 của Bộ Thông tin và Truyền thông quy định tần số cấp cứu, an toàn, tìm kiếm, cứu nạn trên biển và hàng không dân dụng;
 - Thông tư số 178/2013/TT-BTC ngày 02/12/2013 của Bộ Tài chính về việc quy định chi tiết và hướng dẫn thực hiện một số điều của Nghị định số 10/2013/NĐ-CP ngày 11/01/2013 của Chính phủ quy định việc quản lý, sử dụng và khai thác tài sản kết cấu hạ tầng giao thông đường bộ.

Xây dựng

- Nghị định số 207/2013/NĐ-CP ngày 11/12/2013 của Chính phủ về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định số 48/2010/NĐ-CP ngày 07/05/2010 của Chính phủ về hợp đồng trong hoạt động xây dựng;
- Quyết định số 59/2013/QĐ-UBND ngày 19/12/2013 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội về việc quy định chi tiết một số nội dung về cấp giấy phép xây dựng trên địa bàn Thành phố Hà Nội;
- Quyết định số 58/2013/QĐ-UBND ngày 18/12/2013 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh về việc ban hành Quy chế phối hợp quản lý trật tự xây dựng trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh;
- Quyết định số 56/2013/QĐ-UBND ngày 11/12/2013 của Ủy ban Nhân dân Thành

phố Hà Nội về việc ban hành Quy định về thẩm tra, thẩm định và phê duyệt thiết kế xây dựng công trình trên địa bàn Thành phố Hà Nội.

Đất đai - Bất động sản

- Quyết định số 7278/QĐ-UBND ngày 03/12/2013 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội về việc ủy quyền cho Giám đốc Sở Xây dựng quyết định xác lập quyền sở hữu Nhà nước đối với diện tích nhà dành cho mục đích công cộng và kinh doanh dịch vụ tại các khu nhà ở tái định cư, nhà ở xã hội được đầu tư bằng vốn ngân sách Nhà nước và các nguồn vốn đầu tư khác nhưng chủ đầu tư phải bàn giao cho Thành phố Hà Nội quản lý, bố trí sử dụng;
- Quyết định số 7644/QĐ-UBND ngày 17/12/2013 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội quy định tạm thời về mức thu kinh phí đối với các tổ chức, cá nhân được Nhà nước giao đất, cho thuê đất vào mục đích phi nông nghiệp từ đất trồng lúa nhưng không có phương án khai hoang, phục hóa, cải tạo các vùng đất trồng lúa kém chất lượng và đất trồng trọt khác được cấp thẩm quyền phê duyệt mà xin nộp bằng tiền theo quy định tại Khoản 2, Điều 9 Nghị định số 42/2012/NĐ-CP của Chính phủ;
- Quyết định số 54/2013/QĐ-UBND ngày 02/12/2013 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội về việc ban hành Quy định việc xác định giá khởi điểm và chế độ tài chính trong hoạt động đấu giá sử dụng đất để giao đất có thu tiền sử dụng đất hoặc cho thuê đất trên địa bàn Thành phố Hà Nội.

Môi trường - Khoáng sản

- Nghị định số 212/2013/NĐ-CP ngày 19/12/2013 của Chính phủ về Điều lệ tổ chức và hoạt động của Tập đoàn Công nghiệp Than - Khoáng sản Việt Nam;
- Quyết định số 9812/QĐ-BCT ngày 23/12/2013 của Bộ Công Thương về việc bổ sung Quy hoạch phân vùng thăm dò, khai thác, chế biến và sử dụng quặng crômít, mangan giai đoạn 2007 - 2015, định hướng đến năm 2025;
- Quyết định số 59/2013/QĐ-UBND ngày 20/12/2013 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh về việc ban hành Quy chế thu thập, quản lý, cập nhật, khai thác và sử dụng dữ liệu về tài nguyên và môi trường trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh;
- Thông tư số 43/2013/TT-BTNMT ngày 25/12/2013 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về môi trường;

- Thông tư số 48/2013/TT-BGTVT ngày 06/12/2013 của Bộ Giao thông Vận tải về việc ban hành Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về quản lý an toàn và ngăn ngừa ô nhiễm trong khai thác tàu biển;
- Thông tư số 42/2013/TT-BTNMT ngày 03/12/2013 của Bộ Tài nguyên và Môi trường về việc quy định chi tiết việc thẩm định điều kiện hoạt động dịch vụ quan trắc môi trường và mẫu giấy chứng nhận;
- Thông tư số 41/2013/TT-BTNMT ngày 02/12/2013 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định trình tự, thủ tục, chứng nhận nhãn sinh thái cho sản phẩm thân thiện với môi trường.

Khoa học - Công nghệ

- Nghị định số 213/2013/NĐ-CP ngày 20/12/2013 của Chính phủ về tổ chức và hoạt động của thanh tra ngành Khoa học và Công nghệ;
- Quyết định số 2612/QĐ-TTg ngày 30/12/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Chiến lược sử dụng công nghệ sạch giai đoạn đến năm 2020, tầm nhìn đến năm 2030;
- Quyết định số 78/2013/QĐ-TTg ngày 25/12/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc ban hành Danh mục và lộ trình phương tiện, thiết bị sử dụng năng lượng phải loại bỏ và các tổ máy phát điện hiệu suất thấp không được xây dựng mới;
- Quyết định số 2414/QĐ-TTg ngày 11 tháng 12 năm 2013 của Thủ tướng Chính phủ điều chỉnh danh mục, tiến độ dự án điện và quy định cơ chế, chính sách đặc thù để đầu tư công trình điện cấp bách trong giai đoạn 2013 - 2020;
- Quyết định số 55/2013/QĐ-UBND ngày 05/12/2013 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Quy chế Quản lý vật liệu nổ công nghiệp trên địa bàn Thành phố Hà Nội được ban hành kèm theo Quyết định số 40/2010/QĐ-UBND ngày 24/08/2010 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội;
- Quyết định số 53/2013/QĐ-UBND ngày 02/12/2013 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội về việc sửa đổi một số tiêu chí ban hành Quy chế đánh giá, xét chọn và hỗ trợ phát triển sản phẩm công nghiệp chủ lực Thành phố Hà Nội tại Quyết định số 75/2009/QĐ-UBND ngày 29/05/2009 của Ủy ban nhân dân Thành phố Hà Nội;
- Quyết định số 2409/QĐ-TTg ngày 10/12/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt nội dung và ký kết "Nghị định thư sửa đổi Hiệp định thành lập Trung tâm Năng lượng ASEAN";
- Thông tư liên tịch số 32/2013/TTLT-BCT-BTC ngày 04/12/2013 của Bộ Công

Thương, Bộ Tài chính hướng dẫn giao, nhận và hoàn trả vốn đầu tư tài sản lưới điện hạ áp nông thôn.

Thông tin

- Quyết định số 57/2013/QĐ-UBND ngày 17/12/2013 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội về việc ban hành Quy định trao đổi, lưu trữ, xử lý văn bản điện tử trong hoạt động của cơ quan Nhà nước Thành phố Hà Nội;
- Thông tư số 24/2013/TT-BTTTT ngày 27/12/2013 của Bộ Thông tin và Truyền thông quy định về giám định tư pháp trong lĩnh vực thông tin và truyền thông;
- Thông tư số 22/2013/TT-BTTTT ngày 23/12/2013 của Bộ Thông tin và Truyền thông về việc ban hành Danh mục tiêu chuẩn kỹ thuật về ứng dụng công nghệ thông tin trong cơ quan Nhà nước;
- Thông tư số 20/2013/TT-BTTTT ngày 05/12/2013 của Bộ Thông tin và Truyền thông về việc quy định mức giá cước tối đa đối với dịch vụ bưu chính phổ cập.

Hành chính - Tư pháp

- Nghị định số 211/2013/NĐ-CP ngày 19/12/2013 của Chính phủ về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định số 107/2006/NĐ-CP ngày 22/09/2006 của Chính phủ quy định xử lý trách nhiệm của người đứng đầu cơ quan, tổ chức, đơn vị khi để xảy ra tham nhũng trong cơ quan, tổ chức, đơn vị do mình quản lý, phụ trách;
- Nghị định số 208/2013/NĐ-CP ngày 17/12/2013 của Chính phủ quy định các biện pháp phòng ngừa, ngăn chặn và xử lý hành vi chống người thi hành công vụ;
- Quyết định số 58/2013/QĐ-UBND ngày 17/12/2013 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội về việc kê khai tài sản, thu nhập của người có nghĩa vụ phải kê khai tại các cơ quan, tổ chức, đơn vị thuộc Thành phố Hà Nội;
- Quyết định số 7444/QĐ-UBND ngày 09/12/2013 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội về việc ban hành Đề án "Thí điểm thực hiện cơ cấu một cửa trong việc cung cấp dịch vụ công tại một số doanh nghiệp Nhà nước và đơn vị sự nghiệp công lập thuộc Thành phố Hà Nội";
- Quyết định số 7433/QĐ-UBND ngày 09/12/2013 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội về việc thành lập Phòng Kiểm soát thủ tục hành chính thuộc Sở Tư pháp;
- Thông tư số 21/2013/TT-BTP ngày 18/12/2013 của Bộ Tư pháp về quy trình trình tự, thủ tục công nhận, miễn nhiệm báo cáo viên pháp luật, công nhận, cho thôi làm

tuyên truyền viên pháp luật và một số biện pháp đảm bảo hoạt động của báo cáo viên pháp luật, tuyên truyền viên pháp luật;

- Thông tư liên tịch số 32/2013/TTLT-BLĐTĐBXH-BNG ngày 06 tháng 12 năm 2013 của Bộ Lao động, Thương binh và Xã hội và Bộ Ngoại giao hướng dẫn trình tự, thủ tục xử phạt vi phạm hành chính đối với hành vi vi phạm quy định tại Điểm a, b và c Khoản 2 Điều 35 của Nghị định 95/2013/NĐ-CP;
- Thông tư số 20/2013/TT-BTP ngày 03/12/2013 của Bộ Tư pháp về việc hướng dẫn một số nội dung về hoạt động thống kê của ngành Tư pháp.

Nông - Lâm - Ngư nghiệp

- Nghị định số 210/2013/NĐ-CP ngày 19/12/2013 của Chính phủ về chính sách khuyến khích doanh nghiệp đầu tư vào nông nghiệp, nông thôn;
- Thông tư số 53/2013/TT-BNNPTNT ngày 12/12/2013 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn quy định về báo cáo dịch bệnh động vật trên cạn;
- Thông tư số 52/2013/TT-BNNPTNT ngày 11 tháng 12 năm 2013 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn về quy định chi tiết thi hành một số điều của Nghị định số 80/2012/NĐ-CP ngày 08/10/2012 của Chính phủ về quản lý cảng cá, khu neo đậu tránh trú bão cho tàu cá;
- Thông tư số 182/2013/TT-BTC ngày 04/12/2013 của Bộ Tài chính về việc hướng dẫn xây dựng, ban hành quy chuẩn kỹ thuật quốc gia hàng dự trữ quốc gia.

Doanh nghiệp

- Nghị định số 205/2013/NĐ-CP ngày 6/12/2013 về Điều lệ tổ chức và hoạt động của Tập đoàn Điện lực Việt Nam;
- Quyết định số 74/2013/QĐ-TTg ngày 05/12/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc ban hành Quy chế thí điểm chuyển đổi Công ty phát triển hạ tầng khu công nghiệp hoạt động theo mô hình đơn vị sự nghiệp có thu thành Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên do Nhà nước làm chủ sở hữu;
- Thông tư số 194/2013/TT-BTC ngày 17/12/2013 của Bộ Tài chính về việc hướng dẫn tái cơ cấu doanh nghiệp 100% vốn Nhà nước không đủ điều kiện cổ phần hóa theo quy định Nghị định số 59/2011/NĐ-CP ngày 18/07/2011 của Chính phủ về chuyển doanh nghiệp 100% vốn Nhà nước thành công ty cổ phần

Văn bản khác

- Nghị định số 216/2013/NĐ-CP ngày 24/12/2013 của Chính phủ về tổ chức và hoạt động thanh tra ngành Kế hoạch và Đầu tư;
- Quyết định số 80/2013/QĐ-TTg ngày 27/12/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc ban hành một số cơ chế, chính sách đặc thù phát triển đảo Phú Quốc, tỉnh Kiên Giang;
- Quyết định số 2357/QĐ-TTg ngày 04/12/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt điều chỉnh quy hoạch chung thành phố Đà Nẵng đến năm 2030 và tầm nhìn đến năm 2050;
- Quyết định số 2341/QĐ-TTg ngày 02/12/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Quy hoạch tổng thể phát triển kinh tế - xã hội tỉnh Nam Định đến năm 2020, định hướng đến năm 2030.

Địa chỉ liên hệ

Văn phòng tại Hà Nội

Phạm Nghiễm Xuân Bắc

Tổng Giám đốc

Lưu Tiến Ngọc

Phó Tổng Giám đốc

Phạm Minh Hải

Giám đốc Văn phòng Tư vấn

Lê Quỳnh Anh

Giám đốc Công ty Luật

Lê Thị Kim Dung

Giám đốc Văn phòng Sở hữu Trí tuệ

Phòng 308-310, Tầng 3, Tháp Hà Nội

49 Phố Hai Bà Trưng, Hà Nội, Việt Nam

Điện thoại: 84-4-3934 0629 / 3826 4797 - Fax: 84-4-3934 0631

E-mail: vision@vision-associates.com

Văn phòng tại TP. HCM

Lưu Tiến Ngọc

Phó Tổng Giám đốc

Nguyễn Thị Vân

Giám đốc Văn phòng tại TP. HCM

Phòng 905, Tầng 9, CitiLight Tower

45 Đường Võ Thị Sáu, Quận 1, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: 84-8-3823 6495 - Fax: 84-8-3823 6496

E-mail: hcmvision@vision-associates.com

www.vision-associates.com